



Bedienungsanleitung

Premium Hygrometer / Thermometer



Manual

Premium Hygrometer / Thermometer



Manuale

Igrometro/Termometro Premium



Manuel de l'utilisateur

Hygromètre-Thermomètre Premium



Manual

Higrómetro/Termómetro Premium



Thermo-Hygrometer Ø 12.5 cm
MA-TH12C



Hygro-Thermometer Ø 12.5 cm
MA-HT12C



Thermometer Ø 9.5 cm
MA-T9C



Hygrometer Ø 9.5 cm
MA-H9C

Vielen Dank, dass Sie sich für das Premium Hygrometer / Thermometer von MAVORI® entschieden haben.



Allgemeine Informationen

Diese Anleitung gehört zu diesem Hygrometer/Thermometer. Sie enthält wichtige Informationen zur Benutzung Ihres Hygrometers/Thermometers. Bitte lesen Sie die Anleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Hygrometer/Thermometer verwenden. Eine Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Verletzungen oder Schäden am Produkt führen. Wenn Sie das Hygrometer/Thermometer an Dritte weitergeben, stellen Sie sicher, dass diese Anleitung mitgeliefert wird.



Anwendungshinweise

- Dieses Produkt ist für den privaten Hausgebrauch bestimmt.
- Wählen Sie möglichst einen Standort, bei dem das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.

Weitere Informationen zu Ihrem Hygrometer/Thermometer und Tipps zur Anwendung finden Sie auf unserer Webseite www.mavori.de.



Sicherheitshinweise

- Das Produkt ist nur für den oben beschriebenen Anwendungsbereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nicht auf andere Weise als in dieser Anleitung beschrieben!

- Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße oder falsche Verwendung verursacht werden!
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!



- Wenn das Glas der Abdeckung zerbrochen ist, besteht ein Sicherheitsrisiko. Die Scherben können scharfkantig sein, daher besteht Verletzungsgefahr durch Schnitte!

- Stellen Sie sicher, dass insbesondere Kinder sich von den Scherben fernhalten!
- Entsorgen Sie die Scherben äußerst vorsichtig!
- Verwenden Sie schnittfeste Handschuhe beim Entsorgen der Scherben!



Wie Sie Ihr Premium Hygrometer/Thermometer einstellen

Ihr Hygrometer/Thermometer ist bereits ab Werk kalibriert und kann in der Regel sofort verwendet werden. Es gibt jedoch zwei Situationen, in denen eine Feinjustierung der Messwerte notwendig sein kann:

1. Aufgrund möglicher starker Erschütterungen während des Transports, kann es vorkommen, dass sich das Messmodul leicht verstellt. Daher ist es empfehlenswert, die angezeigten Messwerte des Hygrometers/Thermometers vor der Verwendung zu überprüfen und gegebenenfalls zu korrigieren.
2. Wie bei allen analogen Geräten zur Messung von Luftfeuchtigkeit und Temperatur - unabhängig von welchem Hersteller - ist es erforderlich, die Einstellung des Geräts ca. alle 3 Monate zu überprüfen und ggfs. leicht zu justieren.

Hierzu gibt es auf der Rückseite des Hygrometers/Thermometers, je nach Modell ein oder zwei Schrauben, die in den Löchern eingebettet sind. Sie können diese Schrauben mit einem kleinen handelsüblichen Schraubendreher leicht drehen. Achten Sie darauf, die Schrauben **langsam** zu bewegen.

Hygro-Thermometer (Ø 12.5 cm): Mit der mittleren Schraube wird die Anzeige des Hygrometers, mit der unteren Schraube die des Thermometers eingestellt.

Thermo-Hygrometer (Ø 12.5 cm): Mit der mittleren Schraube wird die Anzeige des Thermometers, mit der unteren Schraube die des Hygrometers eingestellt.



Wie Sie die Messwerte überprüfen

Am einfachsten lassen sich die Messwerte mit einem korrekt eingestellten Referenzgerät überprüfen. Sollte Ihnen kein Referenzgerät zur Verfügung stehen, schicken wir Ihnen im Rahmen unseres Kundenservice gerne einen unserer digitalen Mini Hygro-Thermometer. Das Produkt ist für Sie kostenlos, lediglich für den Versand zu Ihnen berechnen wir eine kleine Versandkostenpauschale deren Höhe sich nach dem Empfangsland richtet (innerhalb von Deutschland ist der Versand für Sie kostenfrei). Falls Sie diesen Service in Anspruch nehmen möchten, bestellen Sie Ihr Referenzgerät gerne unter **www.mavori.de** auf der Seite „Referenzgerät“.



Bitte beachten Sie, dass bei allen Hygrometern/Thermometern für den Hausgebrauch, immer eine gewisse Toleranz bei der Messgenauigkeit zu berücksichtigen ist. Bei unserem Produkt sind es lediglich +/- 5% RH (Luftfeuchtigkeit) bzw. +/- 1°C (Temperatur).



Reinigung

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten oder scharfe oder metallische Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, leicht feuchten Tuch. Für die Entfernung von Flecken auf dem Gehäuse, verwenden Sie keine Scheuermittel oder Lösungsmittel, sondern spezielle Reiniger für Edelstahl!



Kundenservice

Für Fragen zu Ihrem Hygrometer/Thermometer, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.

MAVORI GmbH • Osterstr. 71 • 28199 Bremen • Germany

✉ service@mavori.de

🌐 www.mavori.de



General information

This manual belongs to this Hygrometer/Thermometer. It contains important information on commissioning and handling. Please read the operations instructions, especially the safety instructions, carefully before using the Hygrometer/Thermometer.

Non-observance of this manual may cause injury or damage to the Hygrometer/Thermometer. Keep the manual for further use. If you pass the product to a third party, be sure to include this manual.



Instructions for use

- This product is intended for private domestic use.
- If possible, choose a location where the device is not exposed to direct sunlight.
- Handle the product with care. It can be damaged by knocks, blows or falls from even a small height.

Further information about your hygrometer/thermometer and tips on how to use it can be found on our website www.mavori.de.



Safety Instructions

- The product is only suitable for the application area described above. Do not use the product in any other way than described in this manual!
- The manufacturer or dealer accepts no liability for damage caused by improper or incorrect use!
- Converting or modifying the product impairs product safety.
Caution: Risk of injury!



- If the glass of the cover is broken, there is a safety risk. The shards can be sharp-edged, so there is a risk of injury from cuts!

- Make sure that children in particular keep away from the shards!
- Dispose of the shards with extreme caution!
- Use cut-resistant gloves when disposing of the shards!



How to set your Premium Hygrometer/Thermometer

Your hygrometer/thermometer is already calibrated at the factory and can usually be used immediately. However, there are two situations in which fine adjustment of the readings may be necessary:

1. Due to possible strong vibrations during transport, the measuring module may become slightly misaligned. Therefore, it is recommended to check the displayed readings of the hygrometer/thermometer before use and to correct them if necessary.
2. Due to possible strong vibrations during transport, the measuring module may become slightly misaligned. Therefore, it is recommended to check the displayed readings of the hygrometer/thermometer before use and to correct them if necessary.

To do this, there are one or two screws embedded in the holes on the back of the hygrometer/thermometer, depending on the model. You can easily turn these screws with a small screwdriver. Be aware to move the screws **slowly**.

Hygro-Thermometer (Ø 12.5 cm): Use the middle screw to adjust the hygrometer display and the bottom screw to adjust the thermometer display.

Thermo-Hygrometer (Ø 12.5 cm): The middle screw is used to set the display of the thermometer, the lower screw to set the display of the hygrometer.



How to check the measured values

The easiest way to check the readings is with a correctly set reference device. If you do not have a reference device available, we will be happy to send you one of our digital mini hygro-thermometers as part of our customer service. The product is free of charge for you, only for the shipping to you we charge a small shipping fee which depends on the country of destination. If you would like to take advantage of this service, please send us an informal message stating your order or invoice number to **service@mavori.de**.



Please note that with all hygrometers/thermometers for household use, a certain tolerance in the measuring accuracy must always be taken into account. With our product, it is only +/- 5% RH (humidity) and +/- 1°C (temperature).



Cleaning

Do not use aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These can damage the surfaces. Clean the device with a soft, slightly damp cloth. Do not use abrasive cleaners or solvents but special cleaners for stainless steel!



Customer service

If you have any questions about your hygrometer/thermometer, we are happy to help.

MAVORI GmbH • Osterstr. 71 • 28199 Bremen • Germany

✉ **service@mavori.de**

🌐 **www.mavori.de**



Informazioni generali

Il presente manuale è parte integrante di questo igrometro/termometro. Contiene importanti informazioni sulla messa in funzione e sull'utilizzo. Prima di utilizzare l'igrometro/termometro, leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in particolare quelle relative alla sicurezza. La mancata osservanza di questo manuale può causare lesioni o danni all'igrometro/termometro. Conservare il manuale per un ulteriore utilizzo. Se si cede il prodotto a terzi, assicurarsi di includere questo manuale.



Istruzioni per l'uso

- Questo Prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Se possibile, scegliere una posizione in cui il dispositivo non sia esposto alla luce diretta del sole.
- Maneggiare il prodotto con cura. Può essere danneggiato da urti, colpi o cadute anche da piccole altezze.

**Ulteriori informazioni sull'igrometro/termometro e
consigli su come utilizzarlo sono disponibili sul
nostro sito web www.mavori.de.**



Istruzioni per la sicurezza

- Il prodotto è adatto solo per l'area di applicazione sopra descritta. Non utilizzare il prodotto con modalità diverse da quelle descritte in questo manuale!
- Il produttore o il rivenditore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non conforme.
- La trasformazione o la modifica del prodotto ne compromette la sicurezza. Attenzione: Rischio di lesioni!



- Se il coperchio di vetro si rompe, la sicurezza è a rischio. I frammenti possono essere taglienti, quindi c'è il rischio di ferite da taglio!

- Assicurarsi che soprattutto i bambini stiano lontani dai frammenti!
- Smaltire i frammenti con estrema cautela!
- Indossare guanti antitaglio quando si smaltiscono i frammenti!



Come impostare l'igrometro/termometro

L'igrometro/termometro è già calibrato in fabbrica e di solito può essere utilizzato immediatamente. Tuttavia, ci sono due situazioni in cui può essere necessaria una regolazione fine delle letture:

1. A causa di possibili forti vibrazioni durante il trasporto, il modulo di misurazione può risultare leggermente disallineato. Pertanto, si raccomanda di controllare le letture visualizzate dell'igrometro/termometro prima dell'uso e di correggerle se necessario.
2. Come per tutti i dispositivi analogici di misurazione dell'umidità e della temperatura, indipendentemente dal produttore, è necessario controllare l'impostazione del dispositivo ogni 3 mesi circa e correggerla leggermente se necessario.

A questo scopo, ci sono una o due viti incastrate nei fori sul retro dell'igrometro/termometro, a seconda del modello. È possibile ruotare facilmente queste viti con un piccolo cacciavite. Fare attenzione a muovere le viti **lentamente**.

Igrotermometro (Ø 12.5 cm): utilizzare la vite centrale per regolare il display dell'igrometro e la vite inferiore per regolare il display del termometro.

Termo-igrometro (Ø 12.5 cm): la vite centrale serve per regolare il display del termometro, quella inferiore per regolare il display dell'igrometro.



Come controllare i valori misurati

Il modo più semplice per verificare le letture è quello di utilizzare un dispositivo di riferimento correttamente regolato. Se non disponete di un dispositivo di riferimento, saremo lieti di inviarvi uno dei nostri mini igrotermometri digitali nell'ambito del nostro servizio clienti. Il prodotto è gratuito per il cliente, mentre per la consegna al cliente addebitiamo solo una piccola spesa di spedizione, a seconda del paese di destinazione. Se desiderate usufruire di questo servizio, inviateci un messaggio informale indicando il vostro numero d'ordine o di fattura a **service@mavori.de**.



Nota: Con tutti gli igrometri analogici e digitali si deve sempre tenere in considerazione una certa tolleranza nell'accuratezza della misurazione. Con il nostro prodotto si tratta solo di +/- 5% RH (umidità) o +/- 1°C (temperatura).



Pulizia

Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole metalliche o di nylon, né oggetti metallici o taglienti come coltelli, spatole dure o simili. Potrebbero danneggiare le superfici. Pulire il dispositivo con un panno morbido e leggermente umido. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi, ma solo detergenti speciali per l'acciaio inossidabile!



Servizio clienti

Se avete domande sul vostro igrometro/termometro, saremo lieti di aiutarvi.

MAVORI GmbH • Osterstr. 71 • 28199 Bremen • Germany

✉ **service@mavori.de**

🌐 **www.mavori.de**

Informations générales

Ce manuel de l'utilisateur est valable pour ce modèle d'hygromètre/thermomètre. Il contient des informations importantes sur la mise en service et l'utilisation de l'appareil. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'hygromètre/thermomètre. Le non-respect de ce manuel peut entraîner des blessures ou endommager l'hygromètre/thermomètre. Conservez le manuel pour une utilisation ultérieure. Si vous donnez ce produit à un tiers, n'oubliez pas de lui remettre ce manuel.



Mode d'emploi

- Ce produit est destiné à un usage domestique privé.
- Si possible, choisissez un endroit où l'appareil n'est pas exposé à la lumière directe du soleil.
- Manipulez le produit avec précaution. Il peut être endommagé par des coups, des chocs ou des chutes, même d'une petite hauteur.

Vous trouverez de plus d'informations sur votre hygromètre/thermomètre et des conseils sur son utilisation sur notre site Internet www.mavori.de.



Consignes de sécurité

- Le produit convient uniquement au domaine d'application décrit ci-dessus. N'utilisez pas le produit de quelque manière que ce soit d'une autre manière que celle décrite dans ce manuel !
- Le fabricant ou le revendeur n'accepte aucune responsabilité pour les dommages causés par une utilisation inappropriée ou incorrecte !
- La conversion ou la modification du produit compromet la sécurité du produit. Attention : risque de blessure !



- Si le couvercle en verre est brisé, il y a un risque pour la sécurité. Les éclats peuvent être tranchants, il y a un risque de coupure !

- Veillez à ce que les enfants se tiennent à l'écart des éclats !
- Éliminez les éclats de verre avec une extrême prudence !
- Utilisez des gants résistants aux coupures lorsque vous vous débarrassez les **éclats de verre** !



Comment régler votre hygromètre/thermomètre Premium

Votre hygromètre/thermomètre est déjà étalonné en usine et peut généralement être utilisé immédiatement. Cependant, il existe deux situations dans lesquelles un réglage précis des valeurs peut s'avérer nécessaire :

1. En raison d'éventuelles fortes vibrations pendant le transport, le module de mesure peut être légèrement désaligné. Il est donc recommandé de vérifier les valeurs affichées par l'hygromètre/thermomètre avant de l'utiliser et de les corriger si nécessaire.
2. Comme pour tous les appareils analogiques de mesure de l'humidité et de la température et quel que soit le fabricant, il est nécessaire de vérifier le réglage de l'appareil avant de l'utiliser. Veuillez vérifier le réglage de l'appareil tous les 3 mois environ et l'ajuster légèrement, si nécessaire.

Pour ce faire et selon le modèle, une ou deux vis sont encastrées dans les emplacements situés au dos de l'hygromètre/thermomètre. Vous pouvez facilement tourner ces vis à l'aide d'un petit tournevis. Veillez à déplacer les vis **lentement**.

Hygro-thermomètre (Ø 12.5 cm): Utilisez la vis du milieu pour régler l'affichage de l'hygromètre et la vis du bas pour régler l'affichage du thermomètre.

Thermo-Hygromètre (Ø 12.5 cm): La vis du milieu sert à régler l'affichage du thermomètre, la vis du bas à régler l'affichage de l'hygromètre.



Comment vérifier les valeurs mesurées

Le moyen le plus simple de vérifier les valeurs mesurées est d'utiliser un appareil de référence correctement réglé. Si vous ne disposez pas d'un appareil de référence, nous vous enverrons volontiers l'un de nos mini-hygro-thermomètres numériques dans le cadre de notre service clientèle. Cet appareil de référence est gratuit, seuls les frais d'expédition sont à votre charge et dépendent du pays de destination. Si vous souhaitez bénéficier de ce service, veuillez nous envoyer un message indiquant votre numéro de commande ou de facture à **service@mavori.de**.

! Veuillez noter que pour tous les hygromètres/thermomètres à usage domestique, il faut toujours tenir compte d'une certaine marge de tolérance dans la précision de la mesure. Avec notre produit, elle n'est que de +/- 5% RH (humidité) et +/- 1°C (température).



Nettoyage

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'objets de nettoyage pointus ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures, etc. Ces objets peuvent endommager les surfaces. Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou de solvants, mais uniquement des nettoyeurs spéciaux pour l'acier inoxydable !



Service client

Si vous avez des questions sur votre hygromètre/thermomètre, nous serons heureux de vous aider.

MAVORI GmbH • Osterstr. 71 • 28199 Bremen • Germany

✉ **service@mavori.de**

🌐 **www.mavori.de**



Información general

Este manual corresponde al higrómetro/termómetro. Contiene información importante sobre la puesta en marcha y manejo. Antes de utilizar el higrómetro/termómetro lea atentamente las instrucciones de operación, especialmente las instrucciones de seguridad. El no seguirlas puede causar lesiones o daños al higrómetro/termómetro. Guarde el manual para futuras consultas. Si le transfiere el producto a un tercero, asegúrese de incluir este manual.



Instrucciones de uso

- Este producto está diseñado para uso doméstico solamente.
- Si es posible, elija un lugar donde el dispositivo no esté expuesto a la luz solar directa.
- Manipule el producto con cuidado. Puede dañarse con golpes o caídas incluso desde una pequeña altura.

Puedes encontrar más información sobre su higrómetro/termómetro y consejos sobre cómo usarlo en nuestro sitio web www.mavori.de.



Instrucciones de seguridad

- El producto solo es adecuado para el área de aplicación descrita anteriormente. ¡No utilice el producto de manera distinta a la descrita en este manual!
- El fabricante o distribuidor no acepta ninguna responsabilidad por daños causados por un uso inadecuado o incorrecto.
- La conversión o modificación del producto perjudica la seguridad del producto. Precaución: ¡Riesgo de lesiones!



- ¡Si se rompe el cristal de la cubierta, está en riesgo la seguridad. Los fragmentos pueden tener bordes afilados, por lo que existe el riesgo de lesiones por cortes!

- ¡Asegúrese de que los niños se mantengan alejados de los fragmentos!
- ¡Deshágase de los fragmentos con suma precaución!
- ¡Cuando vaya a tirar los fragmentos utilice guantes resistentes a los cortes!



Cómo configurar su Higrómetro/Termómetro

Su higrómetro/termómetro ya viene calibrado de fábrica y, por lo general, puede utilizarse inmediatamente. Sin embargo, hay dos situaciones en las que puede ser necesario un ajuste preciso de las lecturas:

1. Debido a posibles vibraciones fuertes durante el transporte, el módulo de medición puede desalinearse ligeramente. Por lo tanto, se recomienda verificar las lecturas del higrómetro/termómetro antes de su uso y corregirlas si es necesario.
2. Como ocurre con todos los aparatos analógicos para medir la humedad y la temperatura -independientemente del fabricante-, es necesario verificar el ajuste del aparato aproximadamente cada 3 meses y ajustarlo ligeramente si es necesario.

Para ello, hay uno o dos tornillos incrustados en los orificios de la parte posterior del higrómetro/termómetro, dependiendo del modelo. Puede girar fácilmente estos tornillos con un destornillador pequeño. Tenga cuidado de mover los tornillos **lentamente**.

Higro-Termómetro (Ø 12.5 cm): Utilice el tornillo central para ajustar la pantalla del higrómetro y el tornillo inferior para ajustar la pantalla del termómetro.

Termo- Higrómetro (Ø 12.5 cm): El tornillo central se utiliza para ajustar la pantalla del termómetro, el tornillo inferior para ajustar la pantalla del higrómetro.



Cómo verificar los valores medidos

La forma más sencilla de verificar las lecturas es con un dispositivo de referencia correctamente ajustado. Si no dispone de un dispositivo de referencia, estaremos encantados de enviarle uno de nuestros mini higró-termómetros digitales como parte de nuestro servicio de atención al cliente. El producto es gratuito para usted, sólo por el envío hasta usted cobramos una pequeña tarifa de envío que dependen del país de destino. Si desea beneficiarse de este servicio, envíenos un mensaje informal indicando su número de pedido o de factura a **service@mavori.de**.



Tenga en cuenta que, con todos los higrómetros analógicos para uso domestico, siempre se debe tener en cuenta una cierta tolerancia en la precisión de la medición. Con nuestro producto esta es de sólo +/- 5% HR (humedad) o +/- 1°C (temperatura).



Limpieza

No utilice productos de limpieza agresivos, cepillos con cerdas de metal o nailon, ni objetos filados o metálicos, como cuchillos, espátulas duras u otros similares. Pueden dañar las superficies. Limpie el dispositivo con un paño suave ligeramente humedecido. ¡No utilice limpiadores abrasivos ni solventes, sino únicamente limpiadores especiales para acero inoxidable!



Servicio de Atención al Cliente

Si tiene alguna pregunta sobre su higrómetro/térmetro, estaremos encantados de ayudarle.

MAVORI GmbH • Osterstr. 71 • 28199 Bremen • Germany

✉ **service@mavori.de**

🌐 **www.mavori.de**

MAVORI® GmbH

✉ service@mavori.de

🌐 www.mavori.de